

# 汉语教学的现代问题

## ——以印尼巴厘岛印华学校为例

石维佳

贵州财经大学 贵州 550025

**摘要:**全球化的发展让世界各国的联系更加紧密,区域之间的贸易往来也伴随着越来越多的语言文化的交流。而随着“一带一路”的倡导及与周边国家的友好往来,汉语学习也逐渐热门,越来越多的国际中文教育从业者开始走出国门,然而不同国家的教学情况不同,所体现的教学问题也所差异,这些问题存在着普遍性和特殊性。印尼作为华人最多的国家之一,所需要学习中文的人也很多。“一带一路”的建设也带动了双边贸易的往来,再加上一些历史原因,在印尼开展的国际中文教育也需要发展和拓新。巴厘岛相关研究较少,信息滞后,教学方面成果不显著,深度剖析调查研究印尼巴厘岛三语学校教学现状,揭示当前在印尼开展汉语教学所面临的困难问题和挑战,有利于未来巴厘岛汉语教学的开展也为其他国家地区汉语教学提供参考。笔者赴任地点是印尼巴厘岛登巴萨地区的印华学校,这是一所三语(印尼语、汉语、英语)学校,在与老师、家长和学生的交流中,能够看到他们对汉语学习的重视,无论从课程、活动、补习等方面都能看到对汉语学习的热情,但由于文化、政策、教材选择等问题造成了汉语教学的掣肘。笔者希望通过自己的教学情况为更多的国际中文从业者总结部分经验。

**关键词:** 汉语教学; 国际中文教育; 现代问题

印尼的汉语教学情况复杂,各区域之间文化、经济差异巨大,教育水平不等,因此不同的地区所呈现的教学情况不同。巴厘岛的赴任点停滞了很长一段时间,由于疫情的因素导致这边孔院及语合志愿者长期空缺,因此对于巴厘岛汉语教学情况,存在很多的空白,包括学校情况、师资情况、教学方式等等,调查研究印尼巴厘岛印华学校教学现状能有效更新印尼巴厘岛汉语教学的时效性。因为政策、疫情等原因,许多国家和地区的汉语教学情况也都存在同样的问题,如何更新汉语教学的时效性,让汉语教学工作重新回到正轨也是当下需要注意的问题。

印尼作为华人口数量最多的国家之一,目前已经拥有了10所孔子学院,学习汉语市场广阔,但是中文老师依旧稀缺,许多学校教授中文的老师多为在华留学过的本地老师,文化教学方面仍有许多需要解决的问题,中文老师十分稀少,校方和家长学生对汉语教学需求量大,但是存在缺中文老师的情况,专业人才和市场需求存在着很大的信息壁垒。

与雅加达地区不同,巴厘岛属于汉语教学非主要教育地区,这极大程度体现了印尼汉语教学的差异性,区域之

间汉语教学水平的差异让教材选择难度增大,师资不足问题也尤为明显,这都是前期比较明显的问题。巴厘岛中文教育水平很好地反映了非发达地区教学水平,作为巴厘岛第一个设立中文课堂的学校,了解它的教学情况有助于让更多的人知道目前不同地区的教学困难。

### 1 教材问题

教材是教学的指南,探索海外华校中文教材的使用情况,有利于了解海外华文教学的现状和推动华文教育的发展。印尼针对普通汉语学习者而研发的教材很少且缺乏科学性和针对性,相关的教育主管部门对汉语教材也没有明确的标准,不同学校对教材的使用比较随意,各年龄段的学习者所学知识存在断层很难衔接。甚至许多教材是留华学生所使用的,有些教材甚至是外界赠送或复印的教材,包括来自中国(大陆和台湾)、新加坡、马来西亚和其他国家,多数教材没有媒介语或是使用英语作为媒介语,缺乏专门针对印尼、针对各个不同学习群体编写的本土教材。根据《海外华校中文教材使用情况调查研究》显示,目前印度尼西亚华校使用的中文教材是《中文》《汉语》(又

名《华文》)《语文》《轻松学中文》《汉语教程》《千岛华语》《欢乐伙伴》《梅花》。笔者目前所在三语学校小学所用教材便是新加坡华语教材《欢乐伙伴》，由于市面上没有专门针对印尼本土的汉语教材，所以不同学校在教材使用上存在了很大差异。

教材水平的高低不仅能反映教学理论和教学法研究的深度，而且很大程度上决定教与学的效果。《欢乐伙伴》存在很多中文中已经不使用但是在新加坡仍然使用的词语，如“病休室”、“德士”、“脚踏车道”等这极大阻碍了汉语学习沟通和理解，很容易造成学生对汉语意思的混淆。

中高级汉语课使用的 HSK 教材是中英翻译的，而《欢乐伙伴》并没有翻译，一些课文也没有拼音，这很大程度上增大了汉语教学难度。一方面增大了老师备课难度，母语翻译法适用于初级汉语教学，因此老师需要增加拼音与翻译，涉及到词汇义、色彩义丰富的词语翻译软件作为教学辅助工具有时候会存在翻译失误，这对母语非英语的小语种国家教学存在难度。另一方面学生预习也存在了很大问题，没有拼音学生不会读，没有翻译学生难以查阅。也因为教材难度大，学生无法按教材进度学习，目前印华学校六年级学生学习的《欢乐伙伴》是 3A 教材，也就是三年级学生的课本。也因为缺乏 4-6 年级的课本学习，很难衔接初中的 HSK 教材。初高中汉语教学虽然采取了分级模式进行教学，但是低层次语言学习者也很难赶上进度。学习难度的增大导致了学生学习汉语的信心缺失

另一方面，各个学校所选教材不同，没有一个标准去衡量不同学校的学生学习汉语的能力，给学生升学或择校都带来了很大困扰。教材不仅是一种工具，更是一种纽带，是连接学生和老师的桥梁，是学生在不同学习阶段的导航。教材如果没有了针对性，更缺少了科学性。现有情况下如果没有与当地适配的教材，在选择教材之前得先考虑学生的需求是什么，是用于等级考试还是日常交际需求。“抓大拿小”是教材选择的一个策略，在该区域使用的教材应该具有一定的规范性，即能够衡量该区域学生学习汉语的能力，且在不同的学习阶段具有过渡性。过难的教材也会让学生产生畏惧学习汉语的心理，打击汉语学习的积极性，综合各个因素，教材的选择很大程度影响了后续汉语教学的情况，因此是顺利开展汉语教学的前提。

## 2 师资匮乏

第二语言学习有着区别母语学习的天然区别，与普通

师资不同，目前的国际中文师资严重不足，“国际中文师资泛指能当国际中文教师的人才，包括职前国际中文教师（国内国际中文教育专业学生及国外中文系学生）和在职国际中文教师，在职国际中文教师按照群体来源又分为输入型中文教师（孔子学院外派教师及志愿者）和本土中文教师。国际中文师资需求分为个人、社会和国家三个层面，个人层面的需求指国内外汉语学习者个体对国际中文教师的需求，社会层面的需求指国内外教育机构、企业等用人单位对国际中文教师的需求，国家层面的需求指服务于国家政治、经济、语言文化推广战略的国际中文教师需求。”

首先是专业性人才输出渠道，目前针对国际中文教育专业的人才输出主要靠孔子学院项目和语合中心项目，录取人数较少，且存在很多院校信息滞后，无法为该专业学生提供系统的帮助，传播渠道过窄，因而有一部分人因为信息滞后而提前被筛选掉。另一方面，跨考国际中文教育的人数众多，汉硕为专硕，只有第一年有课，很多人并没有该专业本科的学术背景，专业素养参差，因而存在了学习者对自己所掌握知识是否充分而产生怀疑，这种不自信也会让很多潜在人才失去对这份事业的掌控，并且由于本科专业的毕业要求不同，拥有相应证书的人并没有覆盖所有人，无论在哪个项目上报名，都没有优势，甚至连报名资格都没有，因此导致了很多人有才却没有资质，缺少了对该专业该行业的信息了解。因此，在国内实习的人数远超在国外实习的人数。另一方面，即使拥有该行业具备的资质，仍有许多人不愿出国。由于缺乏对赴任国家的了解，认知滞后导致我们对一些国家还存在很多落后的观点，“安全问题”、“政治问题”都存在让人担心的因素，然而在进行国际交流时，了解目标受众的文化、价值观和习俗是非常重要的。目前很多汉教人才对于不同区域国家的汉语教学情况的了解还比较有限，对于未知的事物很多人都存在恐惧心理，从而望而却步。

目前印华学校的中文教师有 14 名，其中 11 名本地教师，3 名中国教师（包含 2 位志愿者），本地老师拥有母语优势。这里需要提到的是由于文化和政策因素造成的师资匮乏。文化方面，教师这个职业并不如在中国或其他国家受尊敬，教师也不是一个“铁饭碗”的存在，用本地老师话说：“其他行业走不通了才会想着来当老师。”政策方面，教师薪资待遇处于最低工资标准线上，因此很多留华学生回国后并不会选择当老师。国内教师输出问题并非只有国内才能

解决,各国地区也需要做好自己的宣传工作,让信息更公开,拓宽自身招纳人才的能力。如何让留华学生愿意成为本地师资也是当地政府、机构、学校和相关人员需要考虑的事。

### 3 学生的多样性

印尼是华人人口最多的国家,然而因为历史和政治原因,汉语教学出现了断层。学生的学习动机不同,一部分华裔学生是因为家里人的要求,要学习中国文化和中文,且由于印尼旅游业发达,学会中文能做的工作更广,且工资更高。以印华学校的老师为例,本地老师教中文的工资比普通老师的工资要高。在雅加达等发达地区,会中文的岗位与一般岗位薪资待遇有时能相差几倍。本地学生则将学习中文看作是一条升学通道,申请奖学金去中国留学的待遇很好,回国后工资也会更高。汉语教学是以学生为中心,根据学生的情况出发。然而印尼的族群多样性增加了教学的难度。印华学校是三语学校,包容性强,所接收的学生来自世界各地,不同国家的学生所使用的语言不同,同一班的学生所使用的语言达到四五种,这种情况下进行汉语教学,难度大且效果不佳。

一方面学生汉语学习能力参差,有新加坡学生、中国台湾学生和华裔学生根本不需要学习初级的汉语,上课便不再听讲,有俄罗斯、美国学生由于没有任何汉语基础,学习汉语兴趣不大,直接摆烂。另一方面,学习动机不同,让学生的学习积极性并没有那么强,两级分化十分严重。学生的流动性强,经常会有转进转出的情况,汉语学习中断或者衔接不上情况也常有。由于目前印尼最新的政策推行的最低合格制,即使学生成绩差也能通过不断补考最后获得及格分,这样的政策下,学生学习动力没有那么大,无论如何都能顺利毕业。由于政策的变动性较大,政策研究方面仍需要更新。

结论:综上所述,印尼的汉语教学发展仍有很多地方需要去完善,处在偏远地区的汉语教学所存在的问题十分尖锐,“遇到问题,规避问题”成为了解决问题的首选。

首先师资不足,好的老师留不住或者难以长期进行教学,国内针对性培养跟不上,针对汉语教师挫折期调整方案一直未被重视,师资不专业不匹配问题突出却无法调整,这也对教学有很大的阻碍;教材不适配,采用他国教材无法很好地融入当地教学,新加坡教材《欢乐伙伴》里存在了大量与国内不同意义的汉语,这极大阻碍了汉语学习沟通和理解,很容易造成学生对汉语意思的混淆;学生学习

动机复杂,无法针对每个同学“因材施教”,且存在了特殊群体学生的汉语教学情况;文化方面,存在多国别的教学,以及宗教习俗等不同,人才培养要注重跨文化交际,且印尼人民对于学习的态度和中国完全不同,印尼国内各岛之间文化差异也很大,在教学过程中要注意这些问题;政策方面,由于这边局势一直在变,有关教育方面的方针也与之有了很大差别,学生不再担心升学问题,gap year的情况十分普遍,学校无法用常规方法留住学生,也无法对学生严格教学,家长也会因为学生“学业压力”大而进行施压,这也涉及到了文化方面,了解当地教学政策对汉语教学的影响是十分有必要的,在这一块仍有很大空缺。

### 参考文献:

- [1] 高皇伟,吴平根,白晨雨.印度尼西亚中文教育现状、影响因素与优化建议[J].云南师范大学学报(对外汉语教学与研究版),2024,22(04):38-44.
- [2] 李阳.印度尼西亚 YG 幼儿园汉语教学现状调查与分析[J].汉字文化,2023,(20):97-99.
- [3] 吕军伟,张宝康.汉语作为第二语言教学在印尼的发展及其互联网化问题[J].北部湾大学学报,2023,38(05):91-100.
- [4] 何美兰.印尼汉语教学中的当代中国发展影响研究[J].河北师范大学学报(教育科学版),2019,21(04):106-111.
- [5] 李启辉,姜兴山.印尼孔子学院现状与发展探析[J].福建师范大学学报(哲学社会科学版),2015,(03):161-166+172.
- [6] 葛哈洁,王汉卫.海外华校中文教材使用情况调查研究[J].丝绸之路,2024,(02):148-155.
- [7] 崔晓霞,彭妍玲.东盟国家汉语教学概况及汉语推广战略[J].云南师范大学学报(对外汉语教学与研究版),2011,9(01):66-75.
- [8] 祝晓宏.印尼苏北大学中文系的汉语教学[J].云南师范大学学报(对外汉语教学与研究版),2010,8(06):85-89.
- [9] 卓宥佑,梁宇.印尼三语学校华语教学现状调查与分析[J].国际汉语教育(中英文),2019,(4)
- [10] 张和生,鲁俐.再论对外汉语教师的素质培养[J].语言文字应用,2006,(S2):163-167.
- [11] 刘佳音.现代教育理念下对外汉语教师素质研究[J].长春师范学院学报,2013,32(11):93-94.
- [12] 赵敏.新世纪以来印尼华文教育研究综述[J].海外华文教育,2017(9).